



ANDRÉS JURADO

TRADUCTOR EN > ES | DE > ES

LOCALIZACIÓN | TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

www.mardepalabras.com



Sanlúcar de Barrameda (Cádiz)



(+34) 661 86 16 48



andres@mardepalabras.com

REDES SOCIALES



www.linkedin.com/in/andres-jurado-hidalgo



[@Andres_JHTradu](https://twitter.com/Andres_JHTradu)



<http://www.proz.com/translator/2756968>

SOFTWARE

- Paquete Office 365



- Windows 7/8/10

- Herramientas específicas de traducción y presupuestos como:

- SDL Trados 2016
- OmegaT
- Google Translator Toolkit
- Aegisub
- Gespoint Translator Business

DATOS DE INTERÉS

- Disponibilidad para trabajar de forma remota o presencial.
- Traductor y editor del artículo de Wikipedia sobre Gabriela Ortega Feria, bailaora y cantaora.
- Capacidad para trabajar en equipo y fanático de la tecnología.

SOBRE MÍ

¡Hola! Mi nombre es Andrés y soy un traductor júnior. Desde pequeño me ha apasionado tanto el aprendizaje de nuevos idiomas como de sus respectivas culturas y, con el paso de los años, he podido hacer de mi pasión un trabajo.

Además, me encanta tanto el mundo de la localización como de la traducción audiovisual y me considero una persona autodidacta, amante de los retos y con ganas de aprender.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

2019 Empleado en prácticas empresariales en la agencia **WORDSON TRADUCCIONES S.L.N.E.**

- Asistencia a coordinadores en la gestión de proyectos de traducción.
- Preparación de los presupuestos.
- Revisión y formato.
- Manejo de software (Memorias de traducción, Microsoft Office) y gestión de la documentación.

2019 Diversos encargos de traducción y TaV para la agencia de publicidad y marketing **Adelfi** y para las empresas de servicios informáticos **Bsinfor** y **Andadis**.

FORMACIÓN ACADÉMICA

2015-2019 Grado en Traducción e Interpretación de inglés y alemán en la Universidad Pablo de Olavide (Sevilla)

2018 «*Curso de herramientas para la localización y la traducción audiovisual*» impartido por D. Pablo Muñoz Sánchez y D. Rafael López Sánchez (Traduversia).

2017 Workshop práctico (1h 30 min): «*Pronunciación alemana para alumnos de nivel avanzado y profesores*»; impartido por D. Florian Thaller; Universidad Pablo de Olavide (Sevilla).

IDIOMAS



Lengua materna



Certificado Cambridge English: Advanced (CAE) – CEFR level C1



Nivel B1+ (4 años de estudio)